

錢乃驥先生

錢乃驥先生從事銀行工作逾三十年，是一位出色的銀行家。錢先生出生於上海，於香港長大，在美國加州大學洛杉磯分校主修經濟學。1977年畢業後，錢先生隨即加盟香港美國銀行，接受行政人員培訓，並在香港及美國擔任企業銀行和信貸風險管理要職。1995年獲委任為美國銀行（亞洲）行政總裁，另於1993年獲委任為美國銀行集團高級副總裁，1996年晉升為集團的執行副總裁。2006年12月，中國建設銀行全面收購美國銀行（亞洲），錢先生也隨股權轉移而成為中國建設銀行（亞洲）行政總裁及首席執行官。2007年7月，錢先生加入新加坡華僑銀行集團，擔任企業銀行環球總裁，2012年4月晉升為該銀行的首席執行官。

新加坡華僑銀行是全球獲最高評價的銀行之一，於2011年和2012年連續兩年獲《彭博市場》雜誌評為全球的最強銀行。近年，華僑銀行正致力於進一步開拓大中華市場，以求在成功的基礎上再創高峰。華僑銀行在此關鍵時期委任錢先生為首席執行官，可見其對錢先生的信任和厚望。

錢先生在銀行業表現卓越。他認為銀行的社會責任之一是善用資金，令經濟更蓬勃。他在服務美國銀行期間，往往能針對香港經濟環境變化，調整銀行的融資策略和發展方向，例如隨著香港經濟結構的轉變，將銀行的融資重點從製造業轉向船務和貿易；同時亦能抓緊澳門和中國內地的發展機遇，致力於開拓澳門和內地的市場。錢先生的洞察力和魄力既為所服務的銀行帶來了良好的業績；而銀行所提供的服務，亦推動了香港經濟的轉型，促進大中華的經濟發展。

健全的金融體制可以促進一個地方的投資和發展。錢先生深深明白風險控制和監管的重要，在銀行的日常管理中特別重視員工操守和銀行的風險控制，不斷提升銀行企業管理水平及透明度。錢先生更積極參與公共事務，特別是香港金融業的監管工作。他曾獲香港特別行政區政府委任為保險業諮詢委員會、證券及期貨事務上訴審裁處以及銀行業諮詢委員會委員。錢先生也曾任香港銀行學會主席，對本港銀行及金融業貢獻良多。

錢先生服務銀行業期間，中國金融業正經歷重大的改革，錢先生經常往來香港和中國內地，推動兩地溝通和交流，特別在擔任香港銀行學會主席時期，在內地積極推廣各項專業培訓課程和考試，並透過學會與內地銀行界組織香港和海外的金融業考察團。這些工作對提升中國金融人才的專業水平和擴闊其國際視野作出了實質的貢獻。擔任華僑銀行的首席執行官後，錢先生仍經常親自到內地與學者和官員見面，共同探討目前中國經濟的變化及出路。

主席先生，為表揚錢先生在其專業領域的卓越表現，對香港及中國內地金融發展所作出的貢獻，本人謹恭請閣下頒授榮譽院士銜予錢乃驥先生。

中文贊辭由黃曼麗博士撰寫
英文贊辭由冉齊鳴博士宣讀

Mr Samuel N Tsien

Mr Samuel N Tsien is an outstanding banker with over 30 years of working experience in the banking industry. Born in Shanghai and raised in Hong Kong, Mr Tsien majored in Economics at the University of California, Los Angeles. Shortly after his graduation in 1977, he joined Bank of America (Hong Kong) as a management trainee. He had held various key positions in corporate banking and credit risk management in Hong Kong and the US. In 1995, he was appointed Chief Executive Officer of Bank of America (Asia). Prior to this, he was named Senior Vice President of Bank of America Corporation in 1993, and subsequently Executive Vice President in 1996. When China Construction Bank fully acquired Bank of America (Asia) in December 2006, Mr Tsien assumed the position of President and Chief Executive Officer of China Construction Bank (Asia) Corporation following the equity transfer. He joined the Oversea-Chinese Banking Corporation (OCBC Bank) in Singapore in July 2007 as Global Head of Business Banking, and was promoted to Group Chief Executive Officer of the bank in April 2012.

Based in Singapore, OCBC Bank is one of the world's most highly-rated banks, ranked by Bloomberg Markets as the world's strongest bank for two consecutive years in 2011 and 2012. Building on its success, OCBC Bank has been further developing the Greater China market in recent years. Thus its appointment of Mr Tsien as CEO at this critical stage is testimony to its trust in and great expectations of him.

Mr Tsien has had remarkable achievements in the banking industry, and believes that one of the social responsibilities of a bank is to make the best use of funds to help the economy grow. During his service at the Bank of America, he often adjusted the bank's financing strategy and direction of development according to the changes in Hong Kong's economic environment. For example, the financing emphasis of the bank was shifted from manufacturing to the shipping and trade industries, in order to conform to the transformation of Hong Kong's economic structure. He was also devoted to opening up markets in Macau and the Mainland, capturing development opportunities in both places. Mr Tsien's insight and boldness brought impressive results to the bank he served, and the bank's services also helped to propel the economic transformation of Hong Kong, promoting economic development in the Greater China region.

A robust financial system can foster investment and development. Convinced that risk management and regulation are essential, Mr Tsien paid special attention to staff members' conduct and risk management of the bank, constantly enhancing the level and transparency of its corporate management. He has also contributed significantly to the development of the banking and financial industries in Hong Kong through his public service, particularly in regulatory work for Hong Kong's financial industry. He had been appointed a member of the Insurance Advisory Committee, the Securities & Futures Appeals Tribunal and the Banking Advisory Committee by the HKSAR Government. He had also served as Chairman of the Hong Kong Institute of Bankers.

Mr Tsien's work in the banking industry coincided with a period of significant reform in the financial market of China. Frequently traveling between Hong Kong and the Mainland, he fostered communication and exchanges between the two places. In particular, during his tenure as Chairman of the Hong Kong Institute of Bankers, he actively promoted various professional training courses and examinations on the Mainland, while study tours to Hong Kong and overseas countries were jointly organised for the Mainland financial industry by the Institute and the banking industry of China. Such efforts contributed substantially to raising the professional standard of China's finance talents as well as broadening their international vision. After taking up the position of Chief Executive Officer of OCBC Bank, Mr Tsien continued to meet scholars and officials from and in mainland China to study the changes and developments of the current Chinese economy.

Mr Chairman, for his outstanding achievements in his professional field as well as his contribution to the financial development of both Hong Kong and mainland China, may I now present Mr Samuel N Tsien to you for the conferment of an honorary fellowship.

Chinese citation written by Dr Sonia Wong
English citation delivered by Dr Jimmy Ran